

LETRAS¹

Flora Ovares

Letras es la segunda más viejita de la Facultad de Filosofía y Letras, según nos decía Julián. Apareció por primera vez en 1979, en un formato que combinaba los rasgos de una revista artística y literaria con los de una publicación propiamente académica con ilustraciones, pinturas, aspectos gráficos y poesía. Era muy interesante.

Al mismo tiempo se encontraba uno ahí documentos importantes para la historia literaria, por ejemplo los de la polémica del modernismo en los inicios de la literatura nacional, así como artículos especializados en literatura y lingüística. Un poco después, en enseñanza de lenguas. Esta última orientación o sea la orientación más académica fue la que prevaleció finalmente.

La revista va dando cuenta de la trayectoria académica de la Escuela a lo largo de todos estos años, las corrientes teóricas y metodológicas, no solamente aquí, sino en el estado de la disciplina en el plano internacional. Aparte de los profesores de la Escuela y de la Universidad han publicado especialistas de universidades e instituciones nacionales y de varios países de Europa, América Latina y Estados Unidos.

Algunos de los treinta y cinco números publicados hasta el momento se han dedicado a un tema en especial o actas de los congresos de especialistas. Por ejemplo, el último número, el 35, se dedica a la literatura costarricense y el próximo que está en prensa, a la lingüística aplicada. Estamos pidiendo, de paso les digo, estamos pidiendo colaboraciones para dos números: uno en cultura y literatura y lingüística del caribe y el otro en literatura fantástica y policíaca, esotérica y demás.

El público de la revista lo constituyen básicamente los profesores de la Escuela y la Universidad y también los alumnos del Área de Español que desde hace algunos años la adquieren regularmente. Cuando la publicación ofrece algún artículo que les atrae más directamente se interesan en ella los estudiantes de las otras áreas como la enseñanza del inglés, francés y traducción. De esta manera *Letras* suple la relativa escasez de textos especializados en las diversas áreas que cubre.

La revista, al igual que las otras mencionadas por los colegas, han mantenido canjes con importantes publicaciones extranjeras y nacionales y se encuentra en las principales bibliotecas de Estados Unidos y Europa como la Biblioteca Hispánica de la Agencia Española de Cooperación Internacional, la Biblioteca de Harvard y de Austin en Texas. Así da a conocer el trabajo de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje a la comunidad académica nacional e internacional y mantiene

¹ Ponencia presentada en la mesa “Las revistas en la Facultad de Filosofía y Letras: Amores, deslealtades y competencias”, *Semana del 30 aniversario* (Heredia: Universidad Nacional, Facultad de Filosofía y Letras, 23 de octubre del 2003).

informado a los profesores y a los alumnos de los logros de dicha comunidad. Sin embargo, y esto hay que reconocerlo, tanto la colaboración de otros especialistas como el canje a veces se han afectado, no recientemente, pero en años anteriores se han visto afectados por el ritmo de aparición de la revista.

Igual que pasó con *Repertorio*, hubo una época en que por la crisis económica, se dejó de publicar y se perdieron muchos canjes, que ahora se han ido recuperando otra vez.

También la revista se ha logrado indizar y poner en la red la totalidad de los números publicados. En relación con el futuro de *Letras* hay que discutir algunas propuestas. En primer lugar, y esto es más interno para la Escuela, creo que hay que asegurarse una mayor participación de las Secciones de Inglés y Francés. La experiencia demuestra que los estudiantes adquieren la publicación siempre y cuando puedan utilizar el material en sus cursos. Igualmente sería importante volver a incorporar documentos y textos de la historia de la literatura y la lingüística para lo que será de gran utilidad la Sala de Libros Antiguos de la Biblioteca Joaquín García Monge. Para la distribución habrá que hacer más propaganda, poner avisos en la red y en otras revistas, ya se está haciendo, y colocar la revista en la librería de los colegios y otros puntos de esa labor se han ocupado sobre todo los sucesivos directores de *Letras*, pues la Editorial ya no se ocupa de la distribución, situación que yo creo que hay que revisar.

Una idea concreta que quiero compartir con ustedes es esa otra especie de revistas de revistas que podría ser en Internet o que podría servir el boletín que tiene la Escuela de Bibliotecología: una especie de revista de revistas con los mejores artículos de todas esas publicaciones, eso tendría una doble finalidad, por un lado darle lectura a la gente, no vamos a mandar artículos muy especializados, sino artículos de interés general; y por otro lado, sería divulgación para la revistas entre un público más específico.

Por último, y esto lo expreso a título personal, no me parece descabellada la idea de buscar la fusión con alguna otra revista de la Facultad o de alguna otra Institución; me refiero a publicaciones con un campo de estudio cercano por ejemplo, en la Universidad de Costa Rica están *Káñina* y la *Revista de Filología* con orientaciones semejantes a las de *Letras* y aquí por ejemplo *Ístmica* o se podría pensar en una sola revista de estudios literarios para la Universidad que además publique literatura y otra de lingüística y enseñanza de idiomas. Lo anterior ahorra esfuerzos y dinero y al especializar la revista, se le otorga mayor peso académico. Esta es una propuesta que dejo ahí para que la discutamos más adelante.